



## Ecranization from Novel to Movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Dittopercussion

Evi Chamalah<sup>1</sup> and Meilan Arsanti<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup>Universitas Islam Sultan Agung, Indonesia

Corresponding Author: Evi Chamalah, E-mail: chamalah@unissula.ac.id

---

### ARTICLE INFO

Received: July 12, 2019

Accepted: August 27, 2019

Published: September 30, 2019

Volume: 2

Issue: 5

DOI: 10.32996/ijllt.2019.2.5.24

### KEYWORDS

*ekranization, a novel into a movie Friends but Married*

### ABSTRACT

Ecranization is an adaptation of a novel into a movie. Novel Friends but Married is a novel that told about the real life of a man who loves his own best friend. This novel contained their true stories that have been lived for 12 years. This novel had become one of the best-selling novels which was finally appointed as a movie in early 2017. The novel Friends but Married underwent a change agreed upon by the director and novelist. The agreement provided a process of shrinking, adding, and changing variations with the focus of the story that is still the same and similar to the original novel. However, changes in the process of ecranization will affect the readers and viewers. Based on the results of research and discussion of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion, it could be summarized as follows. Decreasing or reducing the process of exposing the novel to the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion occurred 26 times. This shrinking occurred in the plot, character, and background of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married. Additions to the process of exposing the novel to the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion took place six times. This addition occurred in the plot, character, and background of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married. Variation changes in the process of exposing the novel to the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion occurred 10 times. These changes existed in the plot, character, and background of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married.

## 1. INTRODUCTION

One of way to appreciate literature is to adapt a novel to a movie. Novel is a literary work that is enjoyed by reading, while the movie is a work that is enjoyed by watching it. Novel is a work of fiction adapted from Indonesian cinema. Movies can be enjoyed with a limited period of time so as to encourage the movement from novels to movie and make novel readers enjoy them in different forms. Adapting a novel to a movie as a modification of a productive narrative, another form of written work becomes a visual story and is displayed in a cinema or television screen [21].

Adaptation of literature into movie media is called ecranization. Ecranization is one of the terms derived from French. Ecranization is a white screening

converting or adapting a novel into a movie [5]. Movie adapted from a novel will definitely have some changes. These changes could be caused by changes in words into images that are in the movie. The novel which is a visual form turns into a movie that is an audiovisual form. These changes would encourage people to compare the novel and the movie.

Changes made in movie due to the time limit requires that someone must be creative in choosing scenes that can be displayed in movie based on existing novels. Often movies originating from novels have different lines or names of people who are intentionally done. Eneste revealed that moving a story from a novel to a movie would provide a process of shrinking, adding, and changing variations [5]. These changes will be discussed in the study of ecranization on novel Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion.

---

Published by International Society of English Language Studies.  
Copyright (c) the author(s). This is an open access article under CC  
BY license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Novel *Friends but Married* was one of the novels that told about the real life of a man who loved his own best friend. Novel *Friends but Married* published in August 2016. Ditto and Ayu became the direct writers of the novel. This novel contained their true stories that had been lived for 12 years. This novel was one of the best-selling novels which was finally appointed as a movie in early 2017.

Movie *Friends but Married* became one of the favorite movies for many teenagers. The movie aired on March 28, 2018 with a total audience of 1,655,829 million people. Besides, the movie *Friends but Married* is able to gain sympathy from many people who experience the love of the closest person but are unable to express. Novel *Friends but Married* is one of the adaptations made by Rako Prijanto. He has directed several movie such as *Roman Picisan* (2010), *Bride Circumcision* (2010) *Wild Women* (2011), *Angels Without Wings* (2012), *Sang Kiai* (2012), etc. Novel *Friends but Married* undergoes changes that have been agreed by the director and novelist. The agreement provides a process of shrinking, adding, and changing variations occur with the focus of the story that is still the same and similar to the original novel. However, changes in the process of ecranisasi will affect the readers and viewers.

The first research that examines the ecranization is held by Inda (2016) with the title *Adaptation of Ronggeng Dukuh Paruk's Novel in the Dancer Movie: A Study of Ecranization* [8]. The results of the study stated that there are changes that occur include the title, age of the character, storytelling technique, setting, character, and events. The second study is held by Herman (2017), he investigated about Ecranization a Model of Indonesian Literature Development [7]. Herman (2017) concluded that some movie still retain the idea of the story, the plot, and a number of events from the novels. The third study held by Martin (2017) which examined Ecranisasi The novel Heaven that is not to be missed by Asma Nadia's work in the movie Heaven that is not to be missed, directed by Kuntz Agus [11]. Martin (2017) concluded three things: first, there is a reduction in the part of the story, an increase in episodes of the story in the movie, and there is a change in the variation of the events, characters, and the setting of episodes in the movie.

The fourth study done by Oktafiyani et al (2017) with the title *Transformation of Mihrab's Symbolic Meaning in Novels to Movie in Mihrab Cinta by Habiburrahman El Shirazy: Ecranation Study* [13]. Oktafiyani et al (2017) concluded that there are differences in the results of the symbolic interpretation of the novel between the movie because the focus of the story is also different, although both of them lead to the same meaning. The fifth research is done by Ardianti et al (2018) with the title *Ekranisasi Cerpen Philosophy of Coffee Karya Dewi Lestari (DEE) Into the Movie Philosophy of Coffee directed by Angga Dwimas Sasongko as an Alternative Teaching Material in High Schools* [1]. The result stated that the Philosophy of Coffee short story by Dewi Lestari is a short story that has experienced explanation into the Philosophy of Coffee movie by Angga Dwimas Sasongko.

Based on the background of the ecranization of the novel to the movie *Friends but Married*, the problem can be formulated, How is the process of excrement of the novel to the movie *Friends but Married*? The purpose of this study was to describe the process of excruciating novels to the movie *Friends but Married*.

## 2. LITERATURE REVIEW

### 2.1 Ecranization

The term ecranization came from French, ecran which meant 'screen'. Ecranization is a white screening or convert or adapt a novel into a movie [5]. The adaptation of the novel into the white screen will inevitably lead to various changes. Therefore, it could be said that ecranization is a process of change, can experience shrinking, adding, and changing with a number of variations [5]. These changes are as follows. First, was shrinking. The shrinking that occurred in the process of ecranization also meant that what could be enjoyed for hours or days must be changed to what was enjoyed or watched for ninety or one hundred minutes. In other words, thick novels with hundreds of pages inevitably have to cuts or shrinks if they are to be movie. It meant that not all things revealed in the novel would also be found in the movie. As a plot, characters, backgrounds, or other elements in the novel would be found in the movie. Usually moviemakers/screenwriters/directors had selected parts or information that were considered important to display [10]. Some possibilities for shrinking or cutting are a) in the

selection of events there were several scenes that were not important to display so that the director removed some of the scenes in the movie, b) in the selection of characters the same thing happens. There are several characters in the novel that are not shown in the movie. Movie only showed characters who were considered important because of technical limitations so that only figures who had influence in the storyline were shown, c) in terms of background, usually not all settings would be displayed in the film. Most likely if all the settings were displayed it would be a movie that had a long duration. In ecranization, background also received, therefore what is displayed in the movie is just an important background that had an influence in the story [5].

Second, there was additions. Additions that occur in the process of ecranization were usually carried out by the scenario writer or director because they had interpreted the novel that they would movie so that there would be additions here and there. Additions, for example, existed in the plot, characterization, setting, or atmosphere. There were also many in the process of ecranization, there were stories or scenes in the novel that were not shown but, in the movie, shown in addition to the reduction of characters, in ecranization also allowed the addition of characters in the novel not found at all but in the movie shown. Background was also often found in the background shown but in novels not displayed. Addition in the process of ecranization certainly had a reason. For example, that the addition was important when viewed from the angle of the movie. In addition, additions were made because the overall story was still relevant.

Third, there was changes in variation. In addition to the shrinking and addition, ecranization also allowed the occurrence of certain variations in the movie. Although there were variations between novels and movies, usually the themes or mandates in the novel were still conveyed after being movie. According to Eneste novels were not the reason for movie making, but the novel really wanted to be transferred to movie media [5]. The displacement was due to differences in the tools used, so that there were limited variations so that the audience is not bored to continue to enjoy until the end so that not all things or problems in the novel could be moved all into the movie.

## 2.2 Novel

The novel comes from Italian, "Novella" which is a long and complex fictional narrative prose that is imaginatively interconnected with human experience through a series of events that are interconnected with one another by involving a group of people or a number of people [9]. Unlike Ismail, Abrams stated that novels mean something new and small, short stories in the form of prose [2]. In addition, Sayuti suggested that novels tend to expands "extensively" [15]. If short stories prioritize intensity, good novels tend to emphasize the emergence of complexity. As a constructing element of a literary work, the presence of intrinsic elements is very necessary. Esten suggested "there were several elements of the structure of an imaginary story, namely flow, characterization / officer, background, center of storytelling, language style" [5]. Each of these elements must be contained in a literary work in the form of a novel, because it could determine a work called literature.

## 2.3 Movie

Movie is the result of collective work or mutual cooperation [5]. Whether it is good or not would depend on the harmony of the work units in it (procedures, scenario writers, directors, cameramen, artistic organizers, voice recorders, players, etc.). Furthermore, Pratista said that movie language is a combination of sound language and image language. In general, there are two elements forming the movie, namely narrative elements and cinematic elements [14]. Narrative elements were materials or materials to be processed, while cinematic elements were styles or ways to process them. Cinematic elements are divided into four main elements, namely mis-en-scene, cinematography, editing, and sound [14].

## 3. METHODOLOGY

The research method was a way to find the truth and principles of the symptoms of nature, society or humanity based on certain disciplines [4]. In line with the opinion of Usman and Akbar [19] the research method was a procedure and way to find out something that is done through systematic steps.

### 3.1 Types of Research

This research was a qualitative descriptive study. Qualitative research was a research based on postpositivism philosophy, used for natural object research [17]. Unlike Sugiyono, Sukmadinata [18] revealed that qualitative research was used to

understand social phenomena. Based on the two opinions above, it could be seen that this research is a study to understand social phenomena that occurred in a situation where the researcher was a key instrument.

### **3.2 Research Data and Source Data**

The data of this study were words, clauses, sentences contained in the novels and movie of Friends but Married. The data source in this study consisted of two data sources, namely primary data sources and secondary data sources. The primary data source of this study was the Friends but Married novel by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion published by Exel Media Komputindo in 2016 with 212 pages and the movie Friends but Married produced by Falcon Picture. Secondary data sources in this study were in the form of supporting data from other relevant sources such as the internet, newspapers, magazines, journals, relevant previous research, and various other references that were still relevant to this research.

### **3.3 Data Collection Technique**

The technique of collecting data in Friends but Married novel was the technique of reading and writing, while the technique of collecting data in movie was conducted by watching and taking notes. The reading technique in the novel was conducted by the way the researcher read the novels of Friends but Married thoroughly in order to understanding of the contents of the novel. The note taking technique in the novel was conducted the way the researcher recorded the important things contained in the Friends but Married novels. The technique of watching and taking notes on the movie was conducted by the way the researchers watched the movie Friends but Married and then recorded important things that researchers found in the movie. Important things to notice related to ecranization such as shrinking, adding, and changing variations.

### **3.4 Data Validity Technique**

Validity means the validity of data [12]. Data that has been extracted was then collected and recorded in the research activities. To guarantee the validity of the data in this study, triangulation was used. Triangulation is a technique for checking the validity of data that uses something else. Data triangulation was conducted by theory triangulation. The theory of triangulation was conducted by using the perspective

of more than one theory in discussing the exploitation of the novel and movie of Friends but Married.

### **3.5 Research Procedure**

This study used the research procedure as follows. (1) Stage of inventory/data collection, (2) data classification phase, (3) data analysis phase, (4) discussion phase and conclusion / verification, and (5) the phase of preparation of research report.

## **4. RESULTS AND DISCUSSION**

Ecranization of a novel into a movie is a change in the form of presentation from written media to audio and visual media. This change was due to differences that existed because novels or literary works filmed would be paraphrased. This process would definitely cause differences or changes (shrinking or reduction, addition, and changes in variation) in the background, plot or theme of the story [20]. However, maintaining the authenticity of the work must still be done. The difference between novels and movie was appropriate because it was a different medium [3]. The author of Friends but Married, Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion revealed that there were some changes that were deliberately made in the movie that had been agreed upon by the director or producer.

Rako Prijanto as the director of the movie Friends but Married revealed that there were some changes that were deliberately made in the movie. This difference was deliberately made to attract the interest of the community towards this movie. This difference could be seen from figures, grooves, and so on. However, this ecranization raised many opinions from the community, especially readers who had watched this movie.

This difference in presentation would change the content and substance contained in the novel. If someone read a novel, the reader would imagine the story, plot, and message that was in accordance with the images of each individual. However, disappointment would certainly arise because of the large number of missing or replaced parts in accordance with the director's agreement. In general, the director had the right to transform the story as he wished. In this case, the author and director have agreed on these rights so that there were no standards or limitations in the process of ecranization.

However, the result of a good process of ecranization was approaching or resembling a story that was in the novel. The similarity in novel and movie was an important point in this process of ecranization. On the other hand, the public must understand that a change in the presentation of the novel into the movie would cause considerable differences. This was because when writing a novel or literary work, someone just did it alone. However, in making a movie, there were many people involved who influenced each other. Therefore, the process of adapting novels to movies was a process of something that was individual in nature into a group work that had been done well and structured.

#### 4.1 Results

In accordance with the research problem, in this section, we would discuss the ecranization from the novel to the movie *Friends but Married* by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion. The technique of collecting data in a *Friends but Married* novel was the technique of reading and writing, while the technique of collecting data in movie was conducted by watching and taking notes. All research data were described based on the questions in the formulation of the problem as follows.

*Table 1: Structures and Aspects on Novel Ecranization of Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion*

Structure	Aspect		
	Shrinking	Addition	changes in variation
Plot	17	3	1
Figure	6	2	4
Background	3	1	5
Total	26	6	10

##### 1) Shrinking or Reduction

Shrinking was one part of the process of ecranization from novel to movie. This shrinking would make some of the things revealed in the novel not found in the movie. Based on the results of the study, the shrinking in the ecranization of the novel into the movie *Friends but Married* was reflected in several parts, namely (1) shrinking the character, (2) shrinking the plot, and (3) shrinking the background.

##### 1) Addition

Addition was one part of the excretion process which is usually carried out by the director or screenwriter. This addition was conducted as a form of interpretation from the novel to the movie. Based on the results of the research, the addition of the ecranization of the novel to the movie *Friends but Married* is reflected in several parts, namely (1) addition of characters, (2) addition of lines, and (3) addition of background.

##### 2) Changes in Variations

Variation changes are part of the process of ecranization which usually appeared to give a different impression to the audience. Changes in variation were also carried out by the director or scriptwriter to shorten the stories in the novel, but still contained the same theme and message. Based on the results of the study, changes in ecranization reflected in several parts, namely (1) changes in variations in figures, (2) changes in variations in flow, and (3) changes in background variation.

#### 4.2 Discussion

Based on the results of the above research, an explanation of shrinking, adding and changing variations in the ecranization of the novel was needed to the movie *Friends but Married* by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion. This discussion was carried out according to the grouping of changes to ecranization according to Erneste which consisted of shrinking or subtraction, addition, and changes in variation.

##### 1) Shrinking or Reduction

Based on the results of the research, the shrinking or reduction in the ecranization of the novel into the movie *Friends but Married* is reflected in several parts of the story. This reduction or reduction does not present the novel parts of the film. Shrinking in this ecranization occurs in the plot, character, and background.

##### a) Plot

The plot in the novels and movie of *Friends but Married* was a mixed plot. However, the plot conveyed in novels and movie is quite different. The plot contained in the novel was indicated by the beginning of the story that is not directly at the core of the story, but rather explained the story of the friendship of the main characters in the past. However, at the beginning of the story's *Friends but*

Married the director immediately gave the scene of the character Ditto who was disappointed with Ayu because she was going to get married.

The sequence of the plot of novels and movie is indeed using mixed lines because it could be seen in terms of the preparation of stories starting from the middle stage, the initial stage, the climax and the final stage. There were several grooves that were intentionally omitted in the film. One of the missing paths was when the Ditto character introduced his friend to Ayu.

“Introduce, my friend. His name is Rio.”  
“Halo, I’m Ayu,” Ayu said, shaking hands with Ditto's friend [16].

The dialogue showed the interaction between Rio and Ayu's characters in a part of the story. However, until the end of the film, their meeting did not appear at all. Although this plot was not categorized as an important core of the story, but in this section Ditto felt awkward towards Ayu when she would meet. This awkward feeling was actually part of Ditto's fond feelings for Ayu. Decreasing or reducing this plot actually proved that this plot was considered not as an important plot and did not affect the core of the story. The figure presented was also not a figure that influences the core of the story.

In other parts, there was a plot missing in the movie. In a Friends but Married novel, one of Ditto's lovers was annoyed with his girlfriend's behavior. He took several actions to prevent Ditto from leaving. The following is a sentence from a novel Friends but Married

Play with other girls. Arrested directly by Lida.  
Judged cheating, disloyalty, and all similar words. Then finished [16].

The sentence showed that Ditto had faced a considerable conflict with his girlfriend. However, in the movie Friends but Married, the Ditto character only talks in the park with his girlfriend and Ditto decided to break up because Ditto did not really like Lida. Ditto's affair with other women was not shown in the movie. This showed that there was a process of shrinking or reducing the part of the story.

#### **a) Character**

Decreasing or reducing in character could be known when watching the movie Friends but Married. Characters that appeared to shrink were usually not shown in the movie. There were some characters who did not appear in the movie. Here's one of the sentence from the novel Friends but Married.

A few days later, Damu approached Ditto after school [16].

This Damu character was one of Ditto's exgirlfriend. This character did not appear in the film Friends but Married. Although this character only appeared when Ditto Middle School, but this character gave a funny and humorous impression in the movie. This character gave Ditto a birthday gift for a hamster. Unfortunately, this character only appeared in one part of the story so this character was not presented in the movie Friends but Married.

Another character who did not appear in the movie is one of Ayu's exboyfriend. Ayu who was famous for being beautiful and friendly made many men like her. After breaking up from her previous boyfriend, Ayu usually had been close to other men who would become her new boyfriend. Here's one of the quotes from a Friends but Married's novel.

Then Ayu began to confide in her newest boyfriend named Azhar [16].

The sentence quotation in Friends but Married showed the closeness of Ditto's character who always listened to stories about Ayu's exboyfriend. However, this Azhar character did not appear in the movie. This was because Ayu only had a short relationship with Azhar. Finally this character did not appear at the end of the story in the movie Friends but Married

Another missing characters were two men who were close to Ayu. This man had a short relationship with Ayu in high school and college. The two characters are Dika and Didi. Dika was one of Ditto's friends in high school and Didi was Ayu's friend on the set. Here's one of the sentence quotation in Friends but Married.

Lately he has been close to Dika, the name of the guy who was called Ditto. Ditto's friend has been in third grade [16].

It seems like anytime Ayu will never say that the reason is because she is busy with her boyfriend, Didi [16].

The quotation showed the closeness between Ayu's figure and the two men with Dika and Didi. Although Ayu was told to be close to these two characters and Ditto used it to spread gossip at school, these two characters did not appear until the end of the story in the movie *Friends but Married*.

#### **b) Setting**

Setting is a description of a place, time, and atmosphere in a literary work. Setting has a function to give a picture to the reader or audience so that the parts of a story appear real. The setting in this research was the setting of the place in *Friends but Married*. In this novel, there were several settings that got shrinking. The following sentence quotation in *Friends but Married*.

When out of the field, Ayu is also ready with her bag. Together they headed to Wartam, a small shop in front of the school [16].

Wartam after school is very crowded. Luckily Ayu and Ditto got a place at the table they usually occupied [16].

The quote above showed that one of the places that Ayu and Ditto most like was a small shop in front of her school. However, in the movie the warung was not displayed. Ayu and Ditto only met and talk in the school canteen. The two characters were not even portrayed at all by visiting a food stall that was mentioned several times in the story.

#### **2) Addition**

Based on the results of the study, the addition to the ekranization of the novel to the movie *Friends but Married* was reflected in several parts of the story. This addition was the emergence of several parts of the movie that were not in the novel. Addition to the ekranization of novels to movie *Friends but Married* takes place in the plot, setting, and character.

##### **a) Plot**

The addition of plot appeared when Ayu went to Bali to meet Ditto and expressed her feelings. In the novel, their meeting was not due to Ayu's intention of watching the Ditto concert. Their meeting happened

because of Ayu's job which required Ayu to go to Bali. The addition of this plot did not interfere with the core of the story in the novel because both indeed at the end of the story would express their feelings.

In addition to the meeting, there was one plot that was not in the novel when Ayu watched one of the shows on a television station. Ayu listened to Ditto's statement that he liked her best friend at the event. In a *Friends but Married* novel, Ditto never expressed his feelings on a television station. The addition of this plot intentionally strengthened the impression of Ayu's confusion about her own love feelings.

The last addition to the plot appeared at the end of the story. Ditto and Ayu were finally married and had a son. However, in the novel it was only told that Ayu was pregnant with a child after several months of marriage. This addition was managed to clarify the state of the character in the present.

##### **b) Background**

In one part of the story in the movie, there is a moment when Ditto and Ayu returned to Jakarta. They went home and met at a cafe. In the cafe Ditto expressed his intention to Ayu to get married. However, in the background novel the cafe with a swimming pool did not exist. Ditto and Ayu returned to Jakarta and met after a few days. This addition of background allowed the audience to more easily understand the end of the story when Ditto would marry Ayu.

##### **c) Character**

In one part of the movie there was a character named Sarah. Sarah was the host who asked Ditto questions about her experiences like her best friend. In a *Friends but Married* novel, Sarah's character did not appear. The addition of this character actually did not reduce the core story because Sarah only appeared in an event on one television station.

#### **3) Changes in Variation**

Based on the results of the study, changes in variations on the ekranization of the novel into the film *Friends but Married* were reflected in several parts of the story. This change was deliberately carried out by the director or scriptwriter with certain considerations. However, this change did not reduce the core of the story.

### **a) Plot**

The variations in the plot that occurred in the ecranization of the novel into the movie Friends but Married occurred in several parts of the story. One of these variations appeared when Ditto was close to one of the women on campus. Here is the following sentence quotation in Friends but Married.

Ditto sighed. The girl he just knew on campus had been very keen to ask him to walk together and the things usually done by two people who were approaching. In fact, Ditto has clearly shown his disinterest [16].

The above quote showed that Ditto was initially not interested to her. The quote clearly showed that Ditto was very uninterested in the women who approached him. However, in the movie Friends but Married, Ditto was actually very interested in the woman. In the movie, Ditto even invited these women to get acquainted and talk for a moment. Despite the striking variations in the plot, the storyline of the novel did not change. Both would become couple during the lecture period.

### **b) Background**

The background variations that occurred in the ecranization of the novel into the movie Friends but Married appeared in several parts of the story. One variation occurred when Ditto enjoyed the beach together with Ayu. Here's the sentence in the novel.

One afternoon, Ditto invited Ayu to enjoy the sunset on the beach as usual. The beach is not too crowded, because coincidence is not a holiday moment. So the beach they visit is not as dense as usual [16].

In the novel, Ditto and Ayu enjoyed the beach before Ditto proposed to Ayu. However, in the movie, the event took place in a place with bright lights. The place was equipped with a table and lit candles. Even though the storyline changes, this did not reduce the core story. In that section, the Ditto character proposed to Ayu after expressing her feelings a few days earlier.

### **c) Character**

The character variations that appeared in the ecranization of the novel into the movie Friends but Married appeared in the names of the characters in the novel that were different from the names of the characters in the movie. Some names of Ayu and Ditto's exboyfriend and exgirlfriend were changed because of something that was not disclosed. One of them was Ditto's girlfriend named Lida. Here's a sentence from novel Friends but Married.

Since the incident at the canteen that afternoon, Lida and Ditto have become 'official' into one package. Partner. Or whatever it's called [16].

In the quote above, Ditto's girlfriend was named Lida. However, in the movie Friends but Married, Ditto's girlfriend was named Dila. This change was made by the director to keep Ditto's exgirlfriend former feelings in the real world. This was certainly done to all the figures who are former lovers of Ditto and Ayu. The director did not want anyone to be offended or maybe disappointed because their names are in the movie. This variation was carried out by the director because the novel originated from a true story from the author.

## **5. CONCLUSION**

Based on the results of research and discussion of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion, it could be summarized

1. Shrinking or reduction in the process of ecranization the novel to the film Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion occurred 26 times. This shrinking appeared in the plot, character, and background of the ecranization of the novel into the movie Friends but Married.
2. Additions to the process of ecranization of the novel to the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion took place six times. This addition appeared in the plot, character, and background of the ecranization of the novel into the film Friends but Married.
3. Changes in variations in the process of ecranization novels to the movie Friends but Married by Ayudia Bing Slamet and Ditto Percussion occurred 10 times. These changes



appeared in the plot, character, and background of the ecranization novel into the movie Friends but Married.

#### ACKNOWLEDGEMENT

The author would like to say thank you to Sultan Agung Islamic University who have supported and funded this research.

#### ABOUT THE AUTHOR(S)

The author is a lecturer at the Indonesian Language and Literature Education Study Program, Teacher Training and Education Faculty, Sultan Agung Islamic University.

#### REFERENCES

- [1] Ardianti, *et al.* Ecranization of the Short Story of Philosophy of Coffee by Dewi Lestari (DEE) into the Movie of Movie of Coffee Films Angga Dwi Mas Sasongko as an Alternative Teaching Material in High Schools. *Elsa Journala*, 16(2), 1-12.2018.
- [2] Atmazaki. *Literature: Theory and Applied*. Padang: UNP Press.2007.
- [3] Bane, C. Viewing Novels, Reading Films Stanley Kubrick and The Art of Adaptation as Interpretation. *Dissertation*. Luisiana State University. 2006.
- [4] Depdiknas. *Indonesia Dictionary*. Jakarta: Balai Pustaka. 2008.
- [5] Eneste, Panusuk. *Novel and Movie*. Flores: Nusa Indah. 1991.
- [6] Esten, Mursal. *Literature Introduction to Theory and History*. Bandung: Angkasa. 2013.
- [7] Herman, R. Ecranization, a Model of Indonesian Literature Development. *Susastra Journal*, 6(1), 16-27. 2017.
- [8] Inda, Dian Nathalia. Adaptation of Ronggeng Dukuh Paruk's Novel in the Dancer Movie: A Study of Ecranization. *Aksara Journal*, 28(1), 25-38.2016.
- [9] Ismail, Taufi. *Indonesian Literature Horizon*. Jakarta: Sastra Horison Magazine.2004.
- [10] Juidah, Imas. Transformation of Cinta Suci Zahrana Novel by Habiburrahman El Shirazy into Movie Cinta Suci Zahrana: A Study of Ecranization. *Journal of the Indonesian Ark*, 3(2), 45-53.2018.
- [11] Martin, Megasari. Ecranization of the Heavenly novel that is not missed by Asma Nadia's work in the movie Heaven that is not missed by the work of Director Kuntz Agus. *Kata Journal*, 1(1): 94-100. 2017.
- [12] Moleong, Lexy J. *Quantitative Research Methods*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 1990
- [13] Oktafiyani, *et al.* Transformation of Mihrab's Symbolic Meaning in Novels to Movie in Mihrab Cinta by Habiburrahman El Shirazy: Ecranization Study. *Journal Sastra Indonesia*, 6(3): 39-45. 2017
- [14] Pratista, Himawan. *Understanding Movie*. Yogyakarta: Homerian Pustaka. 2008
- [15] Sayuti, Suminto A. *Get acquainted with Prose Fiction*. Yogyakarta: Gama Media. 2000.
- [16] Slamet, Ayudia Bing dan Ditto Percussion. Friends but Married. Jakarta: Elex Media Komputindo. 2016.
- [17] Sugiyono. *Educational Research Methods (Quantitative, Qualitative, and R&D Approaches)*. Bandung: Alfabeta. 2015.
- [18] Sukmadina, Nana Syaodih. *Educational Research Methods*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 2010.
- [19] Usman, Husaini dan Purnomo Setiady Akbar. *Social Research Methodology*. Jakarta: Bumi Aksara. 2009.
- [20] Willeams, G. Adaptation Policy: Movie Policy and Adaptations in Flanders 1964-2002. *Literature Film Quarterly*, 43(1), 66-57. 2015.
- [21] Woodrich, C.A. *Early Ecranisation: Bringing Novels to The Silver Screen in The Dutch East Indies*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press. 2017